Sunday, December 4, 2011
10th Sunday of Luke
St. Barbara the Great Martyr
St. John of Damascus

Apolytikion of the Day (4th Plagios Tone)
Εξ ύψους κατήλθες ο εὐσπλαχνός, ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ινα ημᾶς ελευθερώσης των παθών. Η ζωή και η ανάστασις ημῶν, Κύριε δόξα σοι.
You descended from on high O compassionate One, and condescended to be buried for three days, so that from the passions You might set us free. Our life and resurrection, O Lord, glory to You.

Apolytikion of Saint Katherine the Great Martyr (1st Plagios Tone)
Την πανεύφημον νύμφην Χριστού υμνήσωμεν, Αικατερίναν την θείαν και πολιούχον Σινά, την βοήθειαν ημῶν και αντίληψιν, ώτι εφίμωσε λαμπρώς, τους κομψούς των ασεβῶν, του Πνεύματος τη δυνάμει. Και ως μάρτυς του Κυρίου στεφθείσα, αιτείται πάσι, το μέγα έλεος.
The all-blessed bride of Christ let us extol in song, Katherine the divine and protectress of Sinai, the assistance and helper of all of us; for she muzzled brilliantly, the ungodly clever men, by the power of the Spirit. And now crowned as Martyr, she pleads great mercy for all of us.

Kontakion of the Day (4th Tone)
Η Παρθένος σήμερον, τον προαιώνιον Λόγον, εν Σπηλαίω έρχεται, αποτεκείν απορρήτως. Χόρευε, η οικουμένη ακουτισθείσα, δόξασον, μετά Αγγέλων και των Ποιμένων, βουληθέντα εποφθήναι, παιδίον νέον, τον προαιώνων Θεόν.
Today the Virgin comes, unto a Cave, to give birth ineffably to the World pre-eternal. Hearing this, be of good cheer, all earth and its people; glorify Him, with the Angels and the Shepherds, whose will was to be made, manifest as a young child, the pre-eternal God.
Epistle Reading

God is wonderful in his saints.
Bless God in the congregations.

The reading is from Saint Paul’s Letter to the Galatians.

Galatians 3:23-29, 4:1-5 – Brethren, before faith came, were confined under the law kept under restraint until faith should be revealed. So that the law was our custodian until Christ came, that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer under a custodian; for in Christ Jesus you are all sons of God, through faith. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ’s, then you are Abraham’s offspring, heirs according to promise. I mean that the heir, as long as he is a child, is no better than a slave, though he is the owner of all the estate; but he is under guardians and trustees until the date set by the father. So with us; when we were children, we were slaves to the elemental spirits of the universe. But when the time had fully come, God sent forth his Son, to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as sons.

Gospel Reading

Luke 13:10-17 – At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, “Woman, you are freed from your infirmity.” And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the people, “There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the Sabbath day.” Then the Lord answered him, “You hypocrites! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his ass from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?” As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

Sacrament – Congratulations to Peter and Laura Floros on the baptism of their son Nicholas Peter on December 3, 2011 at 11:00 a.m. Να σας ζήσει!

The Orthodox Christian Mission Center has announced their 2012 Mission Team opportunities. These short-term mission trips offer evangelism, health care, construction, catechism, and/or youth ministry in eight foreign countries: Mongolia, Kenya, Uganda, Goutemala, Moldova, Romania, Tanzania, South Korea, and Alaska in the U.S. More information is available at www.OCMC.org or contact Gregory McKinney at (571) 338-6929.

The Kalymnian Society of Greater Washington, D.C. is hosting its kick of fundraiser Saturday, December 10 at 8:30 p.m. Wine tasting, mezethes and music at Giorgio’s Family Restaurant in Montclair, VA. For more information contact Efy Garbis at (443) 220-1837 or Garbisfamily@comcast.net.

Christmas Caroling – The students of the Greek School will be caroling this Christmas season at your homes or businesses on December 10, 11, 17 and 18. This is a wonderful way of giving joy to everyone. Please contact Elena Lagos at (703) 241-1176, pedakia@aol.com or Sophia Tsangali at (703) 671-1515, stsangali@stkchurch.com to make your appointment.
Memorial Services are offered this morning for Dimitra and Dimitrios Kokkonis, and for Panagiotis Livieratos, sister and brothers-in-law of Mr. & Mrs. George and Helen Kontzias and Mrs. Sousana Kontzias; for Athanasios Giannelos, husband of Mrs. Helen Giannelos; and for Helen Angelos, mother of George Angelos and sister of Mr. Nick Karanikas. May their memory be eternal!

Coffee Hour is sponsored this morning by Mr. & Mrs. George and Helen Kontzias and Mrs. Sousana Kontzias, Mrs. Helen Giannelos, and Mr. & Mrs. Nick and Maynee Karanikas and families in memory of their loved ones.

Parish Council Elections will be held in the Charuhas Meletis Center following both Liturgies and until 2:00 p.m. The following are on the ballot alphabetically and are eligible and have agreed to run for the years 2012-2013: Chris Christou, Arthur Dimopoulos, George Moshos, Dr. George Silis, Jim Stoucker, Pierre Tavoularis, and Daphne Vacarello. Good luck to you!

Christmas Pageant is next Sunday, December 11, 2011 following the Liturgy, and around 12:30 p.m. This Sunday will be only one Liturgy, Orthros is at 9:30 a.m., and Divine Liturgy 10:30 a.m. All are welcome to attend.

The Journey to Orthodoxy class meets 9:30-10:30 a.m., in the hall where coffee is served. In addition to covering the fundamental teachings of the Orthodox Church, the class will provide an open forum for participants to address questions and concerns about becoming Orthodox. Those interested may contact Georgia Kazakis at gkazakis@cov.com or Elena Ziu at eziu@cox.net.

2011 Christmas Card – You are invited to participate in the annual Christmas Card of our parish. Our community Christmas card brings us together as a family, expressing our prayers and love to all of our brothers and sisters. Donation is $25. Please make checks payable to Saint Katherine Greek Orthodox Church. Deadline for participating is tomorrow Monday, December 5, 2011.

The Philoptochos Bake Sale will be held Sunday, December 18, 2011. If you would like to preorder a Vasilopita, order forms are available in the Narthex or you may call Elvira Garnett (703) 425-3675 or Kathy Cavallo (703) 978-1539. The cost is $10.00 per 2 lb. loaf. Order must be received by December 12.

Parish e-mail list – Please subscribe to our Church's e-mail list. Simply go to our newly redesigned web site at www.saint-katherines.org and click on Join our Email List at the top of the page. We will use this list to communicate more efficiently with you. You can send feedback to webmaster@stkchurch.com. We have more exciting things to come - check back often!

**AHEPA Christmas Ornaments** - The Peter N. Derzis AHEPA Chapter #438 is proud to announce the arrival of the Fourth Annual Community Christmas Ornament. These collectable ornaments have grown in popularity from year to year and this year's ornament is no exception! A stunning three-dimensional rendition of *The Star of Bethlehem* serves as the inspiration for our 2011 offering to the community – a perfect ornament for the Christmas season, depicting the divine light that served as a beacon to all mankind heralding the joy of the Nativity. They make excellent gifts and are the ideal.

**Paideia Bilingual Preschool** fulfills the full-day and half-day educational and daycare needs of families with children from 2 to 5 years of age. Enrollment for the Spring 2012 session is now open. Meet our teachers and learn more about our program at the **OPEN HOUSE** on **Wednesday, December 7, 8:30-10:30 a.m.** RSVP to Maria Papathanassiou at director@gopaideia.org.
The Ladies Philoptochos will serve coffee and sweets after the Liturgy celebrating St. Spyridon on Monday, December 12. Also, the children of Paideia Preschool will treat us to some Greek Christmas carols. All are welcome.

Church Services

Tuesday, December 6  
**St. Nicholas the Wonderworker – Αγ. Νικολάου του Θαυματουργού**  
Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

Friday, December 9  
**Conception of the Theotokos by St. Anna – Σύλληψις Θεοτόκου από την Αγ. Άννα**  
Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

Sunday, December 11  
(One Liturgy – Christmas Pageant)  
**11th Sunday of Luke – ΙΑ’ Κυριακή Λουκά**  
*Sts. Daniel and Luke the Stylites – Αγ. Δανιήλ και Λουκά των Στυλιτών*  
Orthros/Youth and Adult Catechism 9:30 a.m.  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Monday, December 12  
**St. Spyridon the Wonderworker – Αγ. Σπυρίδωνος του Θαυματουργού**  
Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

Offertory Prayer – O God, as you welcomed the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zachariah, do welcome also, from the hands of us sinners, these offerings, so that in clear conscience we may always offer to you gifts and the resources of our labor, for your glorification, for the alleviation of sufferings and hunger, for the ministry to your people, by the grace, mercy and philanthropy of your only begotten Son with whom You are blessed from ages to ages. Amen.

Προσευχή Προσφοράς – Ω Θεέ, ὅπως δέχθηκες τα δώρα του Άβελ, τις θυσίες του Νώε και του Αβραάμ, το θυμίαμα του Ααρών και του Ζαχαρία, ας δέχθησι τα αμαρτωλά μας χέρια και τις προσφορές αυτές ἐστι, ὅστε πάντοτε να μπορούμε να σου προσφέρουμε δώρα και τους κόπους της εργασίας μας γιά την δόξα Σου, προς ελάφρυνση των δοκιμιών και της πείνας, προς διακονία του λαού Σου, προς συγχώρηση των αμαρτιών και εξίλασμο του λαού σου, με την χάρη, το ἔλεος και φιλανθρωπία του μονογενοῦς Σου Υιού. Ευλογημένο να είναι το όνομά Σου εἰς τον αἰώνα. Αμήν.